

パルジャニャ・スークタ

第1節

おお、この崇拜をささげる者よ、
強大なパルジャニャ・デーヴァ、至高なる雨の神への称賛を歌い、
彼を誘い寄せなさい。
力強いとどろきに歓喜して、彼は寛大ににわか雨を送る。
即座に恵みを送るパルジャニャが、
植物を繁殖力のあるものとし、発芽させますように。

第2節

パルジャニャ神は、この地球に望まれないものを打ち砕き、
悪魔のような力を破壊する力を持つ。
すべての創造物が彼の並み外れた力を恐れる。
パルジャニャ神が邪悪な者たちを彼の荒れ狂う嵐で滅ぼす時、
善良な者たちでさえ、尻込みをする。

第3節

二輪馬車の御者が馬を操るためにむちを使うように、
彼の雷を通して、パルジャニャ神は雨を躍進させる。
彼が黒い雨雲で天を覆う時、
遠方から彼の雷がライオンがほえるようにとどろく。

第4節

パルジャニヤ・デーヴァが激しい雨と共に空から降下する時、
突風が吹き、稲妻がひらめき、天空が止めどなく光を流し、
新しい植物が急成長し、
食物は生きとし生けるもののために豊かに生まれる。
彼の祝福で、地球は優しい水分で
柔らかくなり、歓喜する。
地球は再び、全世界に役立つために豊かになったと感じる。

第5節

おお、パルジャニヤ・デーヴァよ、
あなたの命令によって、地球は豊かさを保ち、
生きとし生けるものが養われます。
あなたの命令によって、植物は生きる力を与える薬草となります。
おお、神よ、私たちに保護を与えてください。

第6節

おお、マールタ、風の神よ、
天からの激しい雨が栄養をもたらすように、
雨雲を私たちの方へと導いてください。
どうぞ雷を伴って訪れ、
私たちに癒やしの水を注いでください。
おお、パルジャニヤ・デーヴァよ、あなたは私たちの天上の守護者、

供給者、そして生命力を与える者です。

第7節

雷ととどろき、おお、パルジャニャ・デーヴァよ！
生命の種子が木々や植物の中に置かれるようにさせてください！
水を積んだ二輪馬車で私たちの周りを飛び回り、
雨雲に、山と谷の両方に
自由に雨を降り注ぐようにさせてください。

第8節

巨大な器を持ち上げ、水を降り注いでください！ 流れが解き放たれ、
前方に押し寄せ、天と地を水浸しにするようにさせてください！
すべての動物が純粹で豊富な飲み水に恵まれますように。

第9節

おお、パルジャニャよ、あなたが
とどろきと雷で、
邪悪なる者たちを打ち砕く時、地球上のすべてのものとすべての人が喜びます！

第10節

おお、パルジャニャよ、あなたは豊かに雨を降らせました。
そして今、それを抑制してください。

あなたは乾燥した砂漠のような土地を、天国のような住まいに変えました。

あなたの祝福を通して、癒やしの食物や薬草があふれています。

おお、神よ、あなたは真に私たちの愛と崇拝を勝ち取りました。



翻訳© 2020 SYDA Foundation®.著作権所有。

This sukta is from the Rig Veda, Book 5, Hymn 83. English rendering of this sukta is based on: Rig Veda, 5.83; Stephanie W. Jamison and Joel P. Brereton (trans.), *The Rigveda, The Earliest Religious Poetry of India* (NY, NY: Oxford U. Press, 2014), pp. 765–66.